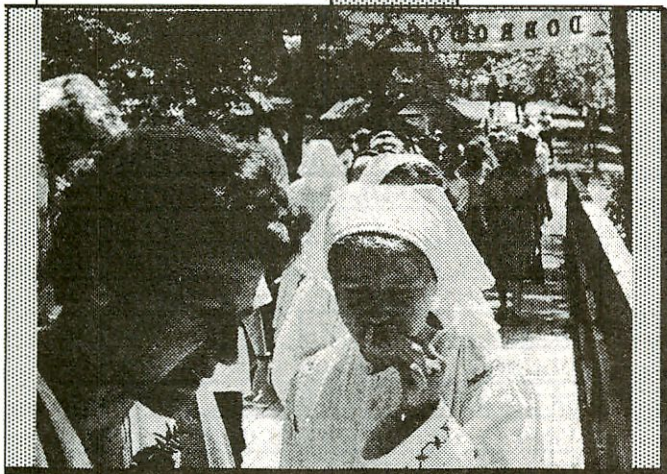




**Reliefna plastika  
v spomin Mahru,  
Prešernu  
in Crobathu**

Na Krekoven trgu v Ljubljani, kjer je bila nekoč trgovska šola, so pred dnevi postavili spominsko obeležje, reliefno plastiko akademskega kiparja Toneta Demšarja. J. Mahr je ustanovitelj trgovske šole 1834. leta; v hiši je bila odvetniška pisarna Blaža Crobatha, kjer je delal naš največji pesnik Prešeren.



**DOLENJSKE TOPLICE-3. julij 93** - Izseljenci spet med svojimi, srečanje rodov z vseh celin. Med uglednimi gosti so bili tudi dr. Ivan Kristan, predsednik državnega zbora, dr. Peter Vencelj pristojen za Slovence po svetu, dr. Mirko Jurak, predsednik SIM in dr. Alojzij Suštar slovenski metropolit



Slovesnost ob drugi obletnici slovenske samostojnosti na Trgu republike v Ljubljani je vendar bila. Slavnostni govornik, predsednik RS Milan Kučan, je po pregledu častne čete spregovoril o pomenu odločitve za lastno državo in nalogah, ki čakajo Slovenijo

14-DNEVNIK  
CENA \$2.00



AVSTRALSKI SLOVENSKI NEODVISNI INFORMATIVNI ČASNIK  
**THE VOICE OF SLOVENIA**  
THE AUSTRALIAN SLOVENIAN INDEPENDENT INFORMATIVE NEWSPAPER

Leto 1 / št. 6  
21. JULIJ / MALI SRPAN 1993

**POMEMBNI DATUMI**

- \* 27. junij 1993, Kočevje - slovesnost v Kočevskem rogu
- \* 27. junij praznik slovenske policije
- \* 29. junij 1993 SIM pripravi okroglo mizo, srečanje mladih
- \* 1. julija 1796 se rodi pisatelj, skriptor in knjižničar Miha Kastelic
- \* 3. julij 1993, Dolenjske Toplice - Srečanje v moji deželi
- \* 4. julij 1993 nedelja Slovencev po svetu (po vseh župnijah Slovenije)
- \* 6. julija 1819 se rodi v Škocjanu slovenski misionar in raziskovalec Ignacij Knoblehar
- \* 6. julija 1845 se rodi slovenski planinski organizator in glasbenik Jakob Aljaž (umre leta 1927)
- \* 7. julija 1993 romanje Slovencev po svetu na Brezje
- \* 25. julij 1993 slovesnost na Teharjah

**ZANIMIVOST IZ AVSTRALIJE**

Kos avstralske kamnine je osvetlil najtemnejše obdobje evolucije. Razodel je, da se je življenje na zemlji začelo mnogo prej, kot je bilo do sedaj mišljeno - zgodnje oblike življenja naj bi namreč nastale približno pred štirimi milijardami let.  
Več na 11. strani

**V TEJ ŠTEVILKI:**

- Naša sončna in senčna stran
- Delovanje slovenskega društva "TIVOLI" v Newcastlu
- Kako postati predsednik vsem Slovincem — Mabov odlok v Avstraliji
- Slovenci vraževerni in neverni?

**PROSIMO CENJENE  
NAROČNIKE, DA CIM PREJ  
PORAVNAJO LETNO  
NAROČNINO NA GLAS  
SLOVENIJE**





MNENJA IZRAŽENA V TEM ČASNIKU NE PREDSTAVLJAJO VEDNO MNENJA UREDNIŠKEGA ALI UPRAVNEGA ODBORA V CELOTI. AVTORJI SAMI ODGOVARJAJO ZA SVOJE PRISPEVKE. VSA PISMA ALI PRISPEVKI NAJ BODO KRATKI-OMEJITEV JE DO 230 BESED.

Ko je bil med nami dr. Peter Vencelj, je na nekem sestanku potem, ko smo mu predočili nekaj pomanjkljivosti iz Slovenije, malce razburjeno in jezno odgovoril: "Slovenija naredi uspešno osemnosemdeset stvari, vi pa vidite le tri slabe..."

Pri izbiranju zanimivih tem in odstavkov za to šesto številko GLASA sem prebrala kakih dvajset ur ali več po slovenskih časopisih in revijah, beležila sem dobre in slabe vesti in zanimivosti, jih izrezovala, razporejala po temah in potem po "fajlih", ko pa sem prišla do končne izbire in tipkanja, sem se spomnila besed dr. Vencelja in si dejala: imel je prav!

Slovenija je vendar dosegla tudi toliko pozitivnega: pogledite samo turistične in kulturne novice, delno tudi gospodarske... kaj vse so ustvarili slovenski kolumniki, kljub pomanjkanju denarja; pa slovenski znanstveniki, medicinski strokovnjaki, športniki - škoda da v našem časopiseku ni prostora za vse. Naenkrat sem začutila tisti novi - postjugoslovanski utrip naše domovine, ki se očitno obrača k svojim starim, slovenskim vrednotam, navadam in običajem. Če nas že nekateri slovenski politiki, gospodarstveniki in novinarji ne morejo kaj prida razveseljevati s svojimi postopki, ne dovolimo, da nas te reči do konca zastrupijo s slabo voljo in tolažijo naj nas takšna poročila, ki v tej številki prevladujejo. Saj tudi mene potegnejo za seboj slabe reči in gotovo dobim od njih nekaj sivih las...zdi pa se mi, da me bodo v takšnih trenutkih vedno spremljale Venceljeve besede in morda se bom počutila bolje. Zdaj, ko prebirajo naš časnik že tudi v Švici, Novi Zelandiji, seveda po Sloveniji in Avstraliji, nekateri izmed vas pa ga pošiljate svojim znancem in sorodnikom v ZDA, Kanado in Argentino, bi rada, da bi imeli v vsaki številki, tako kot tokrat, posebno stran za dogodke in zanimivosti iz Avstralije.

Mladini smo že ponudili prostor pa se še nihče ni oglasil. V nedeljo, 18. julija je na pikniku študentov slovenskega lektorata na Macquarie univerzi v Sydneyu (kar 35 jih je že) uprava našega lista ponudila študentom GLAS za polovično ceno. Odslej bomo pošiljali tudi dve številki v knjižnico lektorata na univerzo. Mladina pa je obljubila, da se bo oglasila s svojimi prispevki. Kako lepo se sliši, kajne?!

No, moram priznati, da doslej nisem bila popolnoma zadovoljna z vsako številko GLASA: prvi je bil kot nekak začetni eksperimentalni "oglasek", drugi se je sicer malce zredil, pa vendar ni bilo tisto "ta pravo", tretji GLAS je bil na dobrem tiru, četrta številka je pokazala prvič svoj značaj in stalnejšo obliko, peta je, kot sem že dejala "iztirila" zaradi dolgih prilog o aktualnih dogodkih, šele tale šesta je zame to kar sem si želela da bi bila. Ob koncu vsake številke se namreč počutim kot pek, ki mu - je ali ni - uspela peka kruha. Trudila sem se tudi, da bi bilo čim manj napak, če pa se bo tu in tam še kakšna našla vedite, da sem bila že tako utrujena, da jih niti videla nisem več.

Zahvaljujem se gospodu iz Adelaide, ki mi pošilja konstruktivne slovnične pripombe in kritike, resnično so vedno dobrodošle. Nisem akademsko izobražena, imam le veliko maturo Srednje vzgojiteljske šole, ki je že točno 35 let za meno. Za strokovno izpopolnjevanje v slovenskem jeziku ni več časa in moram priznati da vse delam bolj po posluhu- kakor pač vem in znam.

Tudi kvaliteta fotografij ni bila vedno najboljša. Vsako fotografijo damo odslej na "bromajd" izdelavo in še ta ne uspe, če je fotografija slaba. Tako je bilo v primeru prejšnje številke na prvi strani: dviganje zastave na drog - zaradi česar je bil najbolj žalosten naš upravnik Štefan Merzel, ki je pri Narodnem svetu s takšnim navdušenjem dal idejo, da se ob prazniku slovenske državnosti dvigata na drog tako slovenska kot avstralska zastava, seveda ob posebni ceremoniji. Menda je bil kar edini v Avstraliji, ki se je tega spomnil, pa bi bilo dobro, če si to vsi zapomnimo za drugo leto.

Zahvaliti se vam moram tudi za telefonske in pismene vzpodbude da naj še naprej pišem resnico, kar v naši avstralski slovenski skupnosti ni vedno lahko. Smo zadržani v izražanju svojih čustev, problemov in resnic. Za resnicoljubnega novinarja je to presneto težko, saj ga končno postavlja v čas komunističnega enoumja in cenzure. Ali smo tiste navade in strahove prinesli s seboj v Avstralijo in se jih ne moremo otresti? Med nami je prisotna tudi vprašljivost kulture, omike, etike, objektivnosti, poštenja, samokritičnosti in narodne zavesti.

V začetku tretje strani citiram besede Alenke Žagar Slana iz Slovenca. Alenka Žagar je bila lani ali predlani kandidatka za županjo mesta Ljubljane. Svoje misli sicer posveča slovenski državi, lahko pa jih v prenesenem smislu priredimo tudi za našo avstralsko slovensko dolino Šentflorjansko.

Vaša urednica  
Stanka Gregorič

*Stanka Gregorič*

## GODOVNIKI

MARIJA EUSTACHIJ ŠTEFAN



Marija-Magdalena, Magda, Boris, Jaka, Ana, Nataša, Zmago, Gorazd, Samo, Marta, Olga, Angelina, Angela, Peter, Maksim, Nace, Jelka, Alfi, Štefan, Bojan

**VSE NAJBOLJŠE**

### V NASLEDNJI ŠTEVILKI

Urednik mariborskega dnevnika VEČER Srečko Niedorfer je napisal 3. julija obširen članek o svojih vtisih, med Slovenci v Avstraliji. Članek je izredno zanimiv in vas že zdaj vabimo na pozorno branje. Seveda je v prispevku izrazil svoje lastne občutke in videnje naše avstralske skupnosti. Začetek tega članka vam posredujemo že danes, drugič pa nadaljevanje.

## IZ TE SNOVI SE TKE DOMOVINA

Hudo je, ker so Slovenci v Avstraliji med seboj sprti, hkrati pa je jasno, da tudi od njih ne moremo pričakovati "bratstva in enotnosti". Kakorkoli že: neizogibno so na potezi mladi, drugi rod. Pa seveda to, da mora "most" funkcionirati.

Po približnih, vendar dokaj zanesljivih ocenah živi v Avstraliji okrog 25 tisoč Slovencev, Zaradi najrazličnejših okoliščin natančnejše število ne bo nikoli znano, nemalo "zaslug" za to ima tudi nekdanja jugodiplomacija, ki je s pomočjo in pod nadzorom gromozanske hobotnice, imenovane Udba, hotela tudi Slovencev na šesti celini vsaj do sodnega dne vtisniti zavest, da so pravzaprav Jugoslovani.

Srečko Niedorfer /VEČER/

GLAS SLOVENIJE JE NE - DOBIČKONOSEN  
CASNIK, NAMENJEN SLOVENSKI  
SKUPNOSTI V AVSTRALIJI

\*\*\*  
THE VOICE OF SLOVENIA IS A NON -  
PROFIT NEWSPAPER IN THE SERVICE OF  
THE SLOVENIAN COMMUNITY IN  
AUSTRALIA

Alenka Žagar Slana

## OZIRAM SE V GNEVU

...Sprašujem se ali bi imeli Slovenci državo že prej, če bi bili že prej sposobni reči bobu bob, torej tatu tat, zločincu zločinec, lažnivcu lažnivec, prevarantu vsaj lump in hinavcu hinavec?... Morala in etika, vem, da mnoge ob teh dveh besedah zmrazi. Še sreča, kajti tisti, ki jih zmrazi, vsaj vedo, o čem govorim, in najhujše je, da je takih preveč. Propadel ni še noben sistem, ki si je v svoje temelje vgradil poštenje, poštenje in še enkrat poštenje...

Ali res moram ugibati kaj se bo zgodilo, državi, ki jo od vrha do tal močno pretresajo afere, katerih skupni imenovalec sta goljufija in tatvina? Ali naj ugibam še naprej, zakaj vsi, ki bi morali kaj reči, molčijo in ali s tem res desetim odgovorijo?... Za vsem skupaj pa naj neka druga garnitura dela, kar hoče in kar ji bo še ostalo. Narod je trdoživ, sanjal bo dalje in preživel tudi današnjo obliko demokracije...

Zato je Slovenija kot velika preproga pod katero pometamo vse, kar nam sprenevedanje vsiljuje, da skrijemo pred sosedi. Po preprogi pa se sprehajajo oblastniki, samozadovoljni, samovšečni in samozadostni. Upravičeno. Potegavščina uspeva in še dolgo ne bodo slišali: "Cesar je nag!"

## PIŠEJO NAM IZ SLOVENIJE...

**GASILSKO DRUŠTVO CIRKULANE**  
62282 Cirkulane, občina Ptuj

*Spoštovani bratje in sestre, spoštovani Slovenci!*  
V začetku tega pisma, ki ga pišem s tesnobo v srcu, prejmite iskrene pozdrave od članov G.D.Cirkulane in vseh krajanov Krajevne skupnosti Cirkulane.

Prositi za pomoč nekoga, ki ga ne poznaš in ga nisi nikoli videl je zelo težko. Vendar, ko je človek v stiski išče prijatelje, in išče jih tako dolgo, da jih najde, še posebej, če želi pomagati vsem ljudem v svojem kraju.

Spoštovani, naše G.D. deluje v hribovitih Halozah, ki spadajo v naši državi v tako imenovano demografsko ogroženo in obmejno področje. Smo organizacija, ki ne pozna stranke in politike - naše geslo je pomagati sočloveku neglede kdaj in ob kateri uri. Ne poznamo drugega sovražnika kot ogenj in naravne nesreče ter pomanjkanje vode pri skoraj vseh hribovitih vaseh, ki nimajo vodovoda. Mladi ljudje zapuščajo prelepe Haloze tudi zaradi tega, ker bi morali nositi vodo tudi 2 km daleč. Ker je naše poslanstvo ohraniti naravo in pomagati ljudem, smo se člani G.D. odločili nabaviti avtociстерno, s katero bi oskrbovali ljudi z vodo in uspešnejše gasili požare. Ker pa so prebivalci naših krajev revni, nismo sami zmožni zbrati toliko denarja brez pomoči od drugod.

Ta avtociстerna, ki jo želimo kupiti stane 170.000 DEM, 50 % tega zneska prispeva Gasilska zveza občine Ptuj, vendar kljub temu ne moremo zbrati 85.000 DEM. Denarno pomoč lahko nakažete na devizni račun, ki smo ga odprli pri banki in sicer: Kreditna banka Maribor, SWIFT: KBMASI 2X, številka za dolarje je: 27620 - 840 - 1870 / B

Iskrena hvala in nasvidenje

Predsednik G.D.Cirkulane, Ivan Topolovec

## LJUJSKA UNIVERZA ORMOŽ

Vrazova 12, tel /fax: 062 - 701 036

Dragi rojaki!

V Ljudski univerzi Ormož smo pripravili Počitnice s **POLETNO SOLO** slovenskega jezika, ki so namenjene Slovencem na tujem. Zavedamo se, da smo s ponudbo za letošnjo poletno šolo slovenskega jezika v Ormožu prepoznali, zato vam bomo poslali prijavnico za drugo leto v začetku 1994 leta.

Seveda lahko Prlekijo obiščete tudi brez vključitve v poletno šolo. Tudi tako bomo veseli vašega obiska in se potrudili, da boste čas med nami preživeli prijetno.

Zelo bomo veseli, če nam boste letos sporočili Vaše pripombe na našo zamisel Počitnic s **POLETNO SOLO** slovenskega jezika v Ormožu. Želimo si snidenja z vami! Lep in prisrčen pozdrav iz Ormoža.

Direktor

Ernest Vodopivec

## IZ DIPLOMATSKO KONZULARNIH PREDSTAVNIŠTEV RS

### OBVESTILO O KONZULARNIH DNEVIH VELEPOSLANIŠTVA SLOVENIJE

Veleposlaništvo Slovenije je v soglasju z Ministrstvom za zunanje zadeve pripravilo razpored konzularnih dni do konca 1993 leta, ki je naslednji:

**1.SYDNEY** - vsaki prvi ponedeljek v tekočem mesecu:

—od 10h do 13h v hotelu Park Royal Parramatta, 30 Phillip Street, Studio 1, II.nadstropje;  
—od 15h do 18h v enem od slovenskih društev oz. v Verskem središču Marrylands

**2.MELBOURNE** - vsaki prvi torek in sredo v tekočem mesecu:

Torek  
—od 10h do 13h v hotelu Park Royal, Little Collins Street 111, soba 305;  
—od 15h do 18h v enem od slovenskih društev;  
Sreda  
—od 10h do 14h v Verskem in kulturnem središču Kew

**3. ADELAIDE** - prvo sredo popoldne in četrtek dopoldne vsak tretji mesec, izmenično v klubu in verskem središču

**4GOLD COAST**- prvi petek vsak tretji mesec, izmenično v dveh društvih

**5. PERTH** - enkrat na šest mesecev po potrebi

Veleposlaništvo RS v Canberri ima vsak dan delovni dan, uradne ure od 10h do 13h. V tem času se lahko dobijo vse potrebne konzularne informacije.

Obiski v času konzularnih dni bodo po predhodnem dogovoru (by appointment) z veleposlaništvom. Na tak način ne bo nepotrebne čakanja. Informacije s konzularnega področja se lahko dobi vsak delovni dan tudi telefonično.

Aljaž Gosnar  
Odpravnik poslov

### VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE SLOVENIJE EMBASSY OF SLOVENIA

Advance Bank Centre-Level 6, 60 Marcus Clarke street, Canberra City, tel.:(06) 243 4830 fax:(06) 243 4827. Pisma in drugo pošto pošljite na naslov: Embassy of Slovenia, P.O.Box 284, Civic Square, Canberra ACT 2608.

Veleposlaništvo je odprto vse delovne dni od 9.00-17.00 ure; uradne ure pa so od 10.00-14.00 ure. Odpravnik poslov: Aljaž Gosnar; upravno konzularni referent: Tina Omahen.

KONZULAT REPUBLIKE SLOVENIJE  
AVSTRALIJA (NSW in VIC)

21 Judge Street, Randwick, Sydney, NSW  
Častni konzul Alfred Brežnik

Obisk urada izključno po dogovoru  
(By appointment only)  
Tel.: (02) 314 5116;  
Fax: (02) 3996246  
Poštni naslov:  
P.O.Box 188, Coogee, NSW 2034

KONZULAT REPUBLIKE SLOVENIJE  
NOVA ZELANDIJA

Eastern Hutt Road, Pomare, Lower Hutt  
(Wellington), častni konzul Dušan Lajovic,  
tel.: (04) 567 0027, fax: (04) 567 0024

Poštni naslov:  
P.O.Box 30247, Lower Hut, New Zealand  
Naslov v Avstraliji:  
78 Victoria Street, Smithfield,  
Sydney, NSW 2164 .  
tel.: (02) 604 5133; fax: (02) 604 009  
Poštni naslov:  
P.O.Box 5, Smithfield, NSW 2164



# Slovenija

Leto turizma 93



## IZ SLOVENSKE IZSELJENSKE MATICE SPOROČAJO:

— Da bo dopotovala v Slovenijo 23. julija folklorna skupina Soča iz Hamiltona, Kanada. Nastopila bo 25. julija na folklornem festivalu v Beltincih v Prekmurju, 27. julija v Slovenj Gradcu, 30. julija v Velenju, 31. julija v Krškem ali v Smarjeških Toplicah, 1. avgusta v Ljubljani.

— Da bo prispel mladinski pevski zbor CIRCLE iz Clevelanda v Slovenijo 27. julija in ostal tu do 10. avgusta. Med drugim bo zbor nastopil v Ilirski Bistrici in v Kopru.

— Da se bo mudil v Sloveniji tudi narodnozabavni ansambel Vadnali in bo gostoval v različnih krajih.



## LJUBLJANA – VINO

39. mednarodni vinogradniško-vinarski sejem bo od 30.8. do 4.9.

## SPOMINSKO POPOTOVANJE PO VALVASORJEVIH POTEH

Letos mineva 300 let od smrti Janeza Vajkarda Valvasorja. Ob tej priložnosti so od 23. - 27. junija pripravili po vsej Sloveniji Valvasorjevo popotovanje. Z vozovi so prevozili in s konji prejezdili pot od Bogenšperka prek Muljave, Krke Rašice, Velikih Blok, Cerknice, Borovnice, Ljubljane, Litije in nazaj na Bogenšperk. "Karavana" okrog 25 jezdecev in nekaj potovalnih vozov je potovala po starih tovornih cestah po katerih je brzkone jezdi tudi Valvasor, ko je raziskoval Cerkniško jezero in kraški svet.

## ODPRTJE BARAGOVEGA MUZEJA V MALI VASI

Letošnja že peta prireditev IZ TREBANJSKEGA KOŠA, ki je bila 24. junija je bila še posebej slovesna, saj jo je zaznamovalo odprtje Baragovega muzeja v Mali vasi pri Trebnjem.

## PRVO ŽREBANJE V AKCIJI "DELOV LIST"

Akcija ocenjevanja "naj" slovenskih turističnih krajev, imenovana Turistična porota bralecev DELA in gledalcev televizije, je v polnem zamahu. Že od objave prve lestvice je na vrhu Ormož, ki se je dobro držal tudi lani. Za petami so mu zdravilišča Atomske in Cateške Toplice ter Rogaška Slatina.

## PRIPRAVE NA 850-LETNICO LJUBLJANE

Leta 1994 bo minilo 850 let odkar je bilo mesto Ljubljana prvič omenjeno. Program javnega praznovanja naj bi obsegal popularizacijo zgodovine mesta, kolokvij o zgodovini Ljubljane, darovanje "trajnih dobrin" mestu (postavitev Mesarskega mostu ali zazelenitev mesta, preureditev Tivolija), celostno podobo praznovanja in osrednjo prireditev, za katero so predlagali 18. junij 1994.

## FOTOKARTA LJUBLJANE

Te dni je bil dotiskan nov načrt ožjega dela Ljubljane, izdelan na podlagi fotografskega posnetka iz letala. Žložen je v žepni format z lepo oblikovanimi platnicami.

## MONOGRAFIJA KOPRA TUDI V ANGLEŠČINI

Lepa knjiga, ki je pred dobrim letom dni izšla v slovenskem in italijanskem jeziku. S 1500 izvodi naj bi postala zanimiva za ves svet.

NAŠE GORE PREDSTAVLJA AVSTRIJKA INGRID PILZ – Mladinska knjiga je predstavila knjigo *CUDOVITI SVET JULJSKIH ALP*, prevod dela, ki je izšlo pri avstrijski založbi Styria. Knjiga je zanimiva, polna lepih fotografij in tiskana na kvalitetnem papirju, ima 194 strani formata 22 cm x 28 cm, trdo vezavo in je kvaliteten grafični izdelek. Knjiga ima tudi dodatek enakega imena z naslovom Vodnik.

## BELA KRAJINA IN DOLENJSKA VABITA

Pred kratkim je bil na metliškem gradu predstavljen nov turistični predstavitevno-prodajni katalog Dolenjske in Bele Krajine, ki sta bili doslej precej turistično zapostavljeni.



## NA BARJU BODO POŠTAVILI KOLIŠČE IZ DAVNIH ČASOV

Kolišče Bober pri Črni vasi bo zagotovo prvi takšen zgodovinski in naravoslovni muzej v Sloveniji. Pri projektu bo sodelovala vrsta znanstvenih in turističnih ustanov. V Planji pravijo, da bodo za poglavitni gradbeni material uporabljali les, glino in slamo; v koliščarskem naselju bo tudi spominska soba Janezu Jalnu, avtorju znamenite knjige Bobri. V naselju bodo lahko obiskovalci izdelovali najrazličnejše predmete tudi sami, n.p.r. oblikovanje z glino. V gostinski ponudbi si bodo obiskovalci lahko med drugim privoščili tudi vodno krešo (solato značilno za Barje) in vodni orešček.

MOST NA SOČI – NOČI NA JEZERU, največja tradicionalna poletno turistična prireditev v Posočju je bila od 1. do 4. julija. Za vlogo častnega pokrovitelja prireditve so izbrali predsednika slovenske vlade dr. Janeza Drnovška. Letošnja Noč na jezeru je bila dobrodelna, saj bo šel izkupiček duševno in drugače prizadetim na Tolminskem; bivalne prostore so že kupili s pomočjo denarja, ki so ga zbrali Švicarji iz Lugana. Kulinarična posebnost: peka 130 kilogramske jabolčne pite za svetovni rekord. Noč na jezeru je že lani prišla v Guinnessovo knjigo z največjim pudingom na svetu.

## NA POHORJE TUDI V POLETNIH DNEH

Letošnja poletna turistična sezona trka na vrata tudi na Pohorju in koledar športnorekreacijskih prireditev z naslovom POHORJE - MOJ BREG 93 se je začel počasi polniti. Srednji del Pohorja je moč doseči z vzpenjačo-gondolsko žičnico, do svežine pohorskih gozdov pa pelje tudi cesta, ki so jo pričeli obnavljati pri Reki. Obnovili so tudi Gradisov dom, pri Poštarskem domu pa so odprli nova športna igrišča.

## KRSTILI SUBAQUATIC

Slovenka leta, 90-letna Vida Jeraj-Hribar je pred kratkim v portoroški marini krstila novo turistično ladjo Subaquatic 1. Dvanajst metrov dolga ladja lahko prepelje 50 potnikov, 12 pa jih lahko izmenično sedi v podpalubju, od koder je skozi velika okna z 48 milimetri debelimi stekli mogoče opazovati življenje pod morsko gladino. Je edina ladja te vrste na Jadranu in ena redkih v Sredozemlju, zasidrana pa bo v lučici Bernardin od koder bo vozila na turne vožnje mimo piranske cerkve in Fiese do Belih skal. Vožnja z ladjo bo podnevi stala 20 mark tolarске protivrednosti, ponoči pa 30 mark. Z morske strani si bo mogoče ogledati koprsko pristanišče, slavno italijansko ladjo Rex, ki leži na morskem dnu med Koprom in Izolo, izolsko ladjedelnico, ostanke rimskega pristanišča pod morjem v Simonovem zalivu v Izoli, ribogojnico v Sečovljah, soline in še kaj.

## PETROV SEJEM NA JESENICAH

je bil 1. julija. Staro izročilo, ki se ga spominjajo le še najstarejši prebivalci mesta, dobiva podobo turistične prireditve.

## TERME TOPOLŠČICA

V Termah Topolščica nudijo upokojujencem 10 % popusta, junija, julija in avgusta pa je cena polnega penziona za 7 dni 325 DEM, za 10 dni 440 DEM. V ceno je vključeno kopanje v termalnem bazenu, rekreacija, izleti, pogovor pri zdravniku, zabavne prireditve in drugo.





# NOVICE IZ SLOVENIJE

**PRVI DOPUSTNIŠKI VAL JE OPLJUSNIL SLOVENSKO OBALO** - konec junija in v začetku julija je letovalo na slovenski Obali 44 odstotkov več gostov kot v istem času lani. Nekaj več kot 40 odstotkov je bilo tujcev, med njimi prevladujejo Italijani in Avstrijci. Vse več pa je tudi dopustnikov iz vzhodnih držav.

**SAMO ČEZ VIKEND JE NA SLOVENSKIH CESTAH UMRLO 11 LJUDI** - V pokolu, ki je zahteval skoraj toliko življenj kot manjši vojaški spopad, je bilo tudi več deset ranjenih. Vzroki - prehitra vožnja, alkohol in prehitavanje. Do takšne bilance je prišlo v prvem julijem vikendu. Tako so ceste zagrenile Sloveniji vstop v turistično sezono že kar na začetku, pričakujejo pa še hujše.

**PO MLEKU SE JE PODRAŽIL ŠE KRUH** - Podražitvam mleka in mlečnih izdelkov, ki so posledica kmečkih protestov, so se brez vladnega soglasja pridružile še podražitve kruha, peciva in drugih pekovskih proizvodov. Samo kruh se je podražil po vsej Sloveniji za 11 do 12 odstotkov.

**ČESTITKE Z VSEGA SVETA**  
Predsednik RS Milan Kučan je ob dnevu slovenske državnosti dobil številne čestitke tujih državljanov. Med drugimi iz Avstrije, Hrvaške, Madžarske, Albanije, Gane, Izraela, Makedonije, Nemčije, Nizozemske, Poljske, Rusije, Švice, Španije, Romunije, Združenih arabskih emiratov; Sloveniji so čestitali tudi Butros Gali, generalni sekretar Združenih narodov, papež Janez Pavel II., britanska kraljica Elizabetha II. itd.

**SLOVENIJO JE DO ZDAJ PRIZNALO 111 držav, z 82 državami pa ima diplomatske odnose.**

**STRASBOURG - DARILO SVETU EVROPE** - Lojze Peterle, slovenski zunanji minister je podaril Svetu Evrope dvanajst Plečnikovih stolov. Med slovesnostjo v preddverju Palače Evrope, ki ji je sledil sprejem za člane skupščine parlamentarcev in tuje diplomate, je s priložnostnim programom slovenskih pesmi nastopil kvartet Big Ben.

**HRVAŠA ODVZELA PIVOVARNO V BUZETU** - odvzem slovenskega premoženja pred samim podpisom premoženjsko - pravnih odnosov med Slovenijo in Hrvaško ne gre v prid nikomur. Zunanje ministrstvo Slovenije se je pritožilo dr. Davorinu Rudolfu, hrvaškemu predsedniku državne komisije za meje.

**NOVI AMBASADORJI SLOVENSKE ZNANOSTI** - Minister za znanost in tehnologijo dr. Rado Bohinc je podelil priznanje Ambasador RS v znanosti štirim

slovenskim znanstvenikom: akademiku prof. dr. Vinku Kambiču, prof. dr. Vidu Pečjaku, akademiku prof. dr. Antonu Trstenjaku in prof. dr. Vitu Turku.

**OPROSTILNA SODBA ZA JOSIPA BENKA JE PRAVNOMOCNA** - Murska Sobota, oprostilna sodba za predvojnega prekmurskega tovarnarja in bogataša Josipa Benka, ki jo je v obnovljenem postopku junija letos izrekel senat soboškega temeljnega sodišča, je postala pravnomočna z dnem 29. junija 1993. Tako je sedaj Josip Benko končno opran krivde izdajstva, ki so mu jo naprtli na montiranem procesu takoj po končani vojni leta 1945, ko so ga obsodili na smrt in ustrelili.

**NA JESENICAH JE UGROŽEN SLOVENSKI NAROD** - saj Neslovenci predstavljajo že 52 odstotkov prebivalcev. Srbohrvaščino so začeli nasilno uporabljati v višjih razredih osnovnih šol, ker učenci enostavno nočejo odgovarjati v slovenskem jeziku.

**RS IZPLAČUJE POKOJNINE BIVŠIM OFICIRJEM JLA** in teh je nekaj nad štiri tisoč, njihove pokojnine pa v povprečju znašajo 50 tisoč tolarjev. Starostne pokojnine slovenskih upokojencev pa so v zadnjih petih mesecih znašale povprečno 34.160 tolarjev, invalidske 28.046 tolarjev in družinske 24.035 tolarjev, povprečje vseh teh pokojnin pa je doseglo le znesek v višini 30.937 tolarjev. Iz tega je razvidno v kako slabem gmotnem tanju se nahajajo slovenski upokojenci.

**SEMINAR SLOVENSKEGA JEZIKA** - Na ljubljanski Filozofski fakulteti se je 5. julija začel 29. seminar slovenskega jezika, literature in kulture, ki ga prireja Center za slovenščino kot tuj ali drugi jezik. Udležilo se ga je stopenjdeset udeležencev iz tridesetih držav.

**MARIBORSKA UNIVERZA** je dobila 2. julija letos Pravno fakulteto in Višjo zdravstveno šolo.

**SLOVENIJA JE POSTALA ČLANICA svetovne zveze za varstvo narave (IVCN).**

**SLOVENSKI IN HRVAŠKI POLITIKI** bi se morali soočiti z ekspanzijo "Velike Srbije", ne pa se prepirati okrog Piranskega zaliva, Trdinovega vrha in koridorja do Sentilja, saj si Srbi očitno prizadevajo pridobiti čim več koridorjev, zdaj že tudi do morja. Kot menijo v Sloveniji bi lahko kasneje prišel na vrsto tudi koridor preko Slovenije (in Hrvaške) v srednjo Evropo, srbski položaji so le 20 kilometrov od slovenske meje.

**SREČANJE V MOJI DEŽELI**  
V Dolenjskih Toplicah so se začele spremljevalne prireditve SIM že 26. junija. Na slikarski koloniji so sodelovali slikarji iz ZDA, Benečije, povratniki iz Argentine, iz Avstralije pa Stefka Jakovac. Gledališka skupina iz Trsta je uprizorila v

cerkvi sv. Ane najnovejšo gledališko predstavo Božji vitez na slovenski zemlji, tržaškega pesnika in igralca Aleksija Pregarca. Gre za predstavo o škofu Slomšku.

Glavna prireditev Srečanje v moji deželi se je pričela z mašo slovenskega metropolita dr. Alojzija Suštarja. Po slavnostnih govornikih se je zvrstil bogat kulturnoumetniški program.

**ZNANSTVENI SIMPOZIJ "KULTURNA ZGODOVINA SLOVENCEV V JUŽNI AMERIKI"** - bo v okviru Srečanja v moji deželi septembra letos. Pripravlja ga dr. Irene Mislejš. Sodelovalo bo okoli dvajset znanstvenikov.

**SLOVENCIZ VSEGA SVETA - POVEŽIMO SE** - Katoliško središče Slovencev po svetu (KSSS) s sedežem v Ljubljani povezuje vedno več naših rojakov po svetu. Ustanovila ga je Slovenska škofovska konferenca spomladi 1990, za ravnatelja je bil imenovan župnik Janez Rihar, ima pa tudi svoj Svet, ki ga vodi škof Pirih.

**V SLOVENIJI SE JE POJAVILO TUDI NOVO IZSELJENSKO DRUŠTVO "SLOVENIJA V SVETU"**, ki želi najeti stanovanja oz. sobe na podeželju ali v Ljubljani za izseljence, ki prihajajo na obisk v domovino. Sporočajo, da so na voljo izseljencem z različnimi nasveti, usmeritvami, organiziranjem izletov, romanj, prireditev itd. Naslov: Izseljensko društvo SLOVENIJA V SVETU, Poljanska 2, 61000 Ljubljana, tel in fax: 061 / 132 075 - ponedeljek, sreda in petek od 9. ure do 11. ure.

**MLADI IN IZSELJENSTVO** - Slovenska izseljenska matica je v okviru letošnjega Srečanja v moji deželi organizirala v Cankarjevem domu okroglo mizo z naslovom Mladi in izseljenstvo. Predsednik SIM dr. Mirko Jurak je izpostavil nekatere probleme, s katerimi se srečuje SIM. Mladi pa so med drugim menili, da se je do sedaj v izseljenstvo iz domovine podajala samo idilična in stara podoba. Novo življenje (recimo nova glasba in drugo) jim sploh ni bilo podano in to za današnjo mladino ni nikakor več dovolj.

**ŠEMATIZEM LJUBLJANSKE NADŠKOFIJE** - Pred kratkim so predstavili knjigo ŠEMATIZEM LJUBLJANSKE NADŠKOFIJE V LETU MEDNARODNEGA PRIZNANJA SAMOSTOJNE SLOVENIJE. Knjiga je bogata zbirka podatkov o nadškofiji, njenih zavodih, župnijah, duhovnikih, redovnikih in redovnicah.

**UMRL IVAN MATIJA MAČEK**  
V soboto, 10. julija je umrl Ivan Matija Maček, skrivnostni poveljni politik, bivši načelnik OZNE za Slovenijo. Čeprav se je leta 1967 umaknil iz političnega življenja, je še naprej kadrovsko obvladal slovensko politično prizorišče. Nihče pa si še do danes ne zna pojasniti njegovo skrivnostno povezavo s Kočevskim rogom.







# GOSPODARSKE NOVICE

## PRVO POSOJILLO SLOVENIJI

Slovenija je sprejela prvo posojilo Svetovne banke v znesku 80 milijonov dolarjev in tudi obljubo, da bo v prihodnje deležna še zajetnejših vsot. Finančni minister Mitja Gaspari je nedavno izjavil, da bo posojilo namenjeno prestrukturiranju bank in podjetij.

## RAZJASNJEVANJE AFERE ELAN

Pavla Kodra, nekdanjega Elanovega finančnika je radovljiško sodišče obsodilo 2. julija letos na štiri leta zapora.

## SLOVENIJA, PRILOŽNOST ZA AMERISKE POSLOVNEŽE

Slovenija lahko postane priložnost za ameriške poslovneže, investiranje v slovensko gospodarstvo pa izziv za marsikatero podjetje, ki jih revija Fortune uvršča med 500 največjih, meni nekdanji ameriški kongresnik slovenskega rodu Dennis E. Eckart, ki je bivanje v Sloveniji izkoristil za navezovanje poslovnih stikov, predvsem z Gospodarsko zbornico Slovenije.

## SLOVENŠČINA, V VSE FIRME

To je eno od določil v predlogu zakona o gospodarskih družbah. Vsaj en član upravne delniške družbe naj bi bil slovenski državljan. Vlada se je tudi opredelila za dosledno spoštovanje in uveljavljanje uporabe slovenskega jezika v gospodarskih družbah, tudi če so kapital vanje vložili tujci. Po zakonu naj bi družbe objavljale poslovna poročila in vse podatke v slovenščini, prav tako pa mora biti v slovenskem jeziku tudi firma družbe.

## NOVE GOSPODARSKE REVIIJE, KNJIGE IN CASOPISI

Kar precej časopisov in revij v Sloveniji obravnava gospodarska vprašanja, prav tako tudi knjig. V zbirki **MANAGER**, izdaja jo Gospodarski vestnik, je izšla nova knjiga z naslovom **MANAGEMENT**.

Izšla je tudi knjiga z dvajsetimi razpravami slovenskih strokovnjakov v angleščini **SLOVENIA - A SMALL COUNTRY IN THE GLOBAL ECONOMY** (Slovenija - majhna država v svetovnem gospodarstvu. Izdal jo je Center za mednarodno sodelovanje in razvoj iz Ljubljane v sodelovanju z ameriškim Mednarodnim centrom za gospodarski razvoj.

## KAJ JE ZAKLADNA MENICA

Realna 9 - odstotna letna obrestna je enaka za tolarški in devizni del zakladne menice. Vsi, ki stabilni vrednosti slovenskega tolarja ne zaupajo najbolj, se imajo možnost odločiti za nakup deviznega dela. Med vrednostnimi papirji, ki kotirajo na slovenskem finančnem trgu, so v uradni del trgovanja uvrščeni kar trije državni vrednostni papirji, obveznica RS 1, izdana za potrebe pospeševanja robnega gospodarstva, RS 2 izdana zaradi pospeševanja izvoza in zakladna menica, ki je po besedah finančnega ministra prvi resen državni papir. Zakladna menica je, za razliko od obveznice RS 1 in RS 2, kratkoročni vrednostni papir, del je je nominirane v SIT, drugi del pa v ECU - jih.

## SAFTI - GOSPODARSKA GRUPACIJA ZAMEJSKIH SLOVENCEV

V časniku Republika je izšel intervju s predsednikom finančne družbe SAFTI iz Trsta Darijem Cupinom, v katerem je mogoče prebrati več zanimivih izjav o strategiji in načrtih te grupacije zamejskih Slovencev. Mednje sodi napoved intenzivnejše navzočnosti v Sloveniji. SAFTI ima sedež v Ulici della Geppa 9 v Trstu.

## PRODAJA PO POŠTI

V Sloveniji se je uveljavila prodaja po pošti - bodisi preko katalogov, prospektov ali oglasov. Način je praktičen, saj so cene dokaj ugodne. Tako npr. Fit Medija izdaja katalog vsako četrtletje v katerih več kot 70 podjetij prodaja od 300 do 350 svojih izdelkov.

## MADE IN SLOVENIJA NIMA PERSPEKTIVE ?

Minister za gospodarske dejavnosti RS dr. Maks Tajnikar je dejal, da v promocijo države preko znaka "made in Slovenia" ne verjame preveč. Dejal je, da se bodo v Sloveniji morali sprijazniti z dejstvom, da v pogojih tako imenovanega globalnega gospodarstva Slovenija ne bo imela veliko lastnih blagovnih znamk. Slovenija ima le dve tri blagovne znamke, ki v svetu kaj pomenijo.

## OBJAVA

### SVETOVNI SLOVENSKI KONGRES-KONFERENCA ZA SLOVENIJO

#### VABILO ZDRAVNIKOM IN ZDRAVSTVENIM SODELAVCEM

Medicinska sekcija Konference za Slovenijo SSK vabi zainteresirane v Sloveniji, zamejstvu in svetu, ki žele osebnega in strokovnega stika ter medsebojnega sodelovanja, dase prijavijo. S tem bo sekcija lahko začela s konkretnim delom. Prijavite se lahko na naslov: Prim. dr. Bogdan Leskovic, SSK Konferenca za Slovenijo, Medicinska sekcija Cankarjeva 1 / IV, 61000 Ljublj.

## UMRL JE MIŠKO BARANJA



Umrli je na kresni dan, 21. junija, "zasanjal je s snom kresne noči" je dejal njegov prijatelj Vlado Kreslin. Pokopali so ga na pokopališču v Nemčavcih pri Murski Soboti. Miško Baranja je v zadnjem času v glavnem nastopal z Beltinško bando in Vladom Kreslinom. Njegov zadnji nastop je bil 19. junija na velikem folk festivalu na Dunaju. Zaradi smrti je odpadel tudi nastop Beltinške bande na humanitarnem koncertu v Barceloni, kamor jih je skupaj z Valdom Kreslinom povabila slavna Joan Baez. Čeprav je smrt prizadela Kreslina je obljubil, da se bo s svojo črno kitaro odpravil v Katalonijo z mislijo pokojnega cimbalista Miška Baranje: "Muzika ma zaCetek, samo končetka nema!"

## TUDI IVANA POTRČA NI VEČ

"V lepem junijskem poldnevu smo stali okoli odprtega groba in žare in se poslavljali od Ivana Potrča...znanci, prijatelji, "nekdanji politiki", pesniki, predstavnikov sedanje oblasti ni bilo in tudi pisateljev se ni trlo...Ivan Potrč je bil predsednik Društva pisateljev dvakrat, nazadnje v letih 1976 - 79.. Potrč je imel z vsemi režimi same težave. V stari Jugoslaviji so ga zaprli še kot dijaka, Nemci so ga poslali v Mauthausen, ko se je vrnil je odšel v partizane in takrat je revolucionarni in osvobodilni režim s posebno pazko bdela nad njim in mu ni zaupal. Po vojni je zlovesča senca lagerskih procesov segala tudi proti Potrču in ga na srečo ni dosegla. Bil je vrstnik Antona Slodnjaka, Ignaca Koprivca, Antona Ingoliča, Edvarda Kocbeka, Bratka Krefta, Miška Kranjca.... Potrčeva dela: roman NA KMETIH, novele CZEK, NA VERNE DUŠE, MED MAŠAMI, ONKRAJ ZARJE, PREKLETA ZEMLJA, SVETI ZAKON... Tudi meni je pomagal literarno shoditi...." TONE PARTLIČ

## TEČAJNA LISTA - slovenskih tolarjev (SIT)

6. julija 1993

Država	Valuta	Nakupni	Prodajni
Avstralija	IAUD	80,0775	80,5595
Nemčija	100 DEM	6986,3499	7028,3941
ZDA	IUSD	118,6282	119,3422



## ŽUPANČIČEVE NAGRADE

### MESTO LJUBLJANA SVOJIM UMETNIKOM V LETU 1993 - 20. junija so v

Križankah v okviru velike prireditve Pozdrav poletju podelili Župančičeve nagrade, s katerimi mesto Ljubljana vsako leto ob zaključku kulturne sezone pokaže na svoje najvidnejše umetnike.

Nagrade so prejeli:  
**GLEDALIŠČE ANE MONRO** za gledališko predstavo *Zveza rdečelascev* in druge predstave v zadnjih dvajsetih letih

\*\*\*  
**DR. MIRKO CUDERMAN** za dolgoletno uspešno vodenje društva Consortium musicum, Slovenskega komornega zbora in koncertne nastope v lanskem letu

\*\*\*  
**JOŽE SLAK** za pregledno razstavo v Moderni galeriji

\*\*\*  
**TONE STOJKO** za fotografsko monografijo Slovenska pomlad

\*\*\*  
**ALEŠ BERGER** za izjemne prevode v slovenščino, še posebej pa Apollinairiovih pesmi in Claudelovih dram

\*\*\*  
**SLAVKO AVSENIK ml.**  
**ANTUN POLJANIČ Z**  
**ORKESTROM POLICIJE in**  
**MIHA ZADNIKAR** za predavanje o filmski glasbi **MUZIKÁ&FILEM**

\*\*\*  
**KEMAL SELMANOVIČ** za dolgoletno restavratorsko delo ter za vzdrževanje osrednje likovne zbirke v mestu

\*\*\*  
**BOJAN ADAMIČ** za življensko delo.

## CELJSKA PREMIERA HERMANA CELJSKEGA

Na celjskem Starem gradu so v letošnjem poletju uprizorili dramo Antona Novačana **HERMAN CELJSKI**, ki jo je z režiral Franci Križaj.

## NOVI PRISPEVKI ZA KNJIŽEVNI PANTEON

Državna založba Slovenije je predstavila štiri letošnje naslove zbirke Zbrana dela slovenskih pesnikov in pisateljev - Anton Aškerc, Juš Kozak, Edvard Kocbek in Anton Vodnik.

## KRALJ MATJAŽ SE VRAČA MED SLOVENCE

V informacijskem centru Moderne galerije v Ljubljani so predstavili najnovejšo pridobitev slovenske umetnostne literature. Moderna galerija in Nova revija sta skupaj izdali faksimiliran ponatis ljudske pesnitve **KRALJ MATJAŽ** z ilustracijami Franceta Kralja. Knjiga je prvič izšla leta 1921 in spada med mojstrovine ekspresionistične umetnosti na Slovenskem. Pesnitev o Kralju Matjažu pa je prevedena tudi v angleščino in nemščino.

## BISERI MED RUŠEVINAMI SREDNJEVEŠKEGA GRADU

Kaže, da se bosta slovitemu kobariškemu muzeju pridružila še tolminski in trentarski muzej - Kozlov rob je "princ" med kraškimi gradovi.

Kaže, da bo novi trentarski muzej, ki ga Goriški muzej ureja v veliki hiši Triglavskega narodnega parka na trentarskem Logu, prava senzacija. To pravijo vsi, ki so že imeli priložnost videti to, kar v njem že stoji. Gre za popolnoma nove pristope muzeologije in etnologije s pomočjo stenskih slik in muzealij, ki človeku dajejo vtis, da se ne spreha po muzeju, ampak da "živi" trentarsko preteklost.



**KROŽNIK** - V navadi je bilo, da sta si zaročenca darovala posodje, okrašeno s človeško figuro ali simboli, povezanimi z ljubezenskimi čustvi. Renesanci krožnik, ki so ga našli v ruševinah tolminskega Kozlovega roba je zaradi popolnosti mladčevega portreta (na sliki), zaradi ohranjenosti in estetskih vrednot najdbe eden najlepših primerkov primorske srednjeveške grajske keramike. Nad njim je navdušena tudi tuja stroka, italijanska pa ga je pred leti uporabila za naslovnico svojega kataloga.

## PEVCI SO TUDI LJUDJE -

je knjiga, ki jo je napisal operni in koncertni pevec - basist Juan Vasle, ki je bil rojen v Argentini leta 1954 in je od leta 1990 član solističnega ansambla ljubljanskega opernega gledališča, najprej pa je bil novinar.

Knjiga vsebuje 26 intervjujev z znanimi in tudi malo manj znanimi pevskimi osebnostmi, tudi z Lucianom Pavarottijem, Placidom Domingom in drugimi. Med njimi s slovenskimi umetniki, tenoristom Antonom Dermota, altistko Franjo Golob in s sopranistko Ano Pugar.

## MIRAN ZADNIK NOVA ZVEZDA

Na slovenskem zabavnoglasbenem prizorišču je novo presenečenje, pevec Miran Zadnik, ki kot solist prepeva tri leta, prej pa je dvanajst let nastopal in se kalil v skupinah Sinkope, Bistro in Platana. Izdal je kaseto z naslovom **LJUBEZEN PLOVE S TEBOJ**.

## NAGRADA KRESNIK 93 V ROKE MILOŠU MIKELNU

Najboljši med dvanajsterico slovenskih romanov, kar jih je Slovenija izdala v letu 1992, in s tem dobitnik nagrade Kresnik 93, je **VELIKI VOZ** Miloša Mikelna. Tako je 19. junija na Jurčičevi domačiji na Muljavi pred nekaj sto ljudmi v siju bakel in ogromnega kresa, ki je švigal pod nebo, ceremonialno razglasil predsednik sedemčlanske žirije, akademik dr. France Zdravec.

## JANČARJU PA ROŽANČEVA NAGRADA

Drago Jančar je dobitnik prve nagrade Marjana Rožanca za izvrstno esejistiko, ki so jo podelili 26. junija letos v Volčjem gradu na Krasu. Nagrada gre njegovim sejem z naslovom **RAZBITI VRC**. V zadnjem krogu so se za nagrado v tolarški protivrednosti osem tisoč nemških mark potegovala štiri dela, med njimi **TEMNO NEBO AMERIKE** Aleša Debeljaka.

## NAGRADA ZA PREVOD ŠALAMUNOVH PESMI

Ugledna ameriška univerza Columbia jo je podelila Sonji Kravanji za odličen prevod. Knjiga z naslovom *Pastir, lovec* (The Shepherd, The Hunter) je izšla pri založbi Pedernal v Šanta Feju. Prevod zajema 70 Salamunovih pesmi, prevajalka Sonja Kravinja pa že trinajst let živi in dela v ZDA, kjer je večkrat upozorila na literarnih večerih na kakovost književnega ustvarjanja v Sloveniji.

## SLOVENSKA ANTIGONA NA DUNAJU

V okviru Dunajskih slavnostnih tednov (Wiener Festwochen) je junija doživelo prazgodbo novo gledališko delo Dušana Jovanoviča **ANTIGONA**. Predstava je nastala v koprodukciji Dunajskih slavnostnih tednov in Drame Slovenskega narodnega gledališča Ljubljana. V Sloveniji bo Jovanovičeva **ANTIGONA** v režiji Mete Hočevar uprizorjena tudi na odru ljubljanske Drame.



## NEWCASTLE -

### DELOVANJE SLOVENSKEGA DRUŠTVA

Piše Ivo Klopčič

Pred kratkim smo tudi v Newcastleu prejeli prvo številko Vašega avstralsko slovenskega informativnega časnika "Glas Slovenije". Ker izgleda, da je bolj malo Slovencev, ki vedo za kakšno slovensko društvo v Newcastleu, saj pravi Vaš poročevalec Lojze Košorok "pa mi celo v Sydneyu komaj vemo, da tam sploh obstoja kakšno društvo z imenom Tivoli, čeprav smo oddaljeni samo borih 100 milj", Vas prosimo za nekoliko prostora, da se Vam, dopisniku iz Sydneya in tudi drugim širom Avstralije predstavimo.

Slovensko društvo "Tivoli" v Newcastleu se je organiziralo na pobudo sydneyjske igralske skupine Soča, ki je gostovala v Newcastleu 29. Oktobra 1958 (med prisotnimi je bil tudi g. Ljenko Urbančič), ko je bil osnovan pripravljalni odbor, kateri je potem sklical ustanovni občni zbor, kjer je bilo dokončno odločeno, da se ustanovi Slovensko avstralsko društvo "Tivoli" - Austral Slovenian Society "Tivoli", Newcastle.

Glavne naloge društva in dolžnosti ter pravice članov so bile že na začetku točno začrtane v društvenih pravilih. Glavni namen društva je, da povezuje slovensko emigracijo v Newcastleu in okolici, da pomaga članom, ki zabredejo zaradi nesreče ali bolezni v težki finančni položaj, nuditi pomoč tistim, ki jim dela težave angleški jezik, pomagati novodošlim rojakom, nuditi zabavo in razvedrilo v obliki kulturnih prireditev itd. Skozi vsa ta leta smo pomagali v slučajih naravnih nesreč v domovini in drugod po svetu, pridružili smo se različnim nabiralnim akcijam (teleton itd.), zadnja leta pa veliko pomagamo tistim, ki pomoč najbolj rabijo - naši ostareli, ki živijo po različnih domovih, ali pa so izgubili življenjskega partnerja in živijo za sebe. Obiščemo jih po domovih ali bolnicah, jim nudimo transport, jih pripeljemo na naše prireditve, nudimo informacije in podobno; na žalost in nazadnje tudi spremimo na zadnji poti.

Uradno smo registrirani kot dobrodelna organizacija in smo imenovani v Directory of Ethnic Communities Organisations of Australia (stran 88) in v Ethnic Communities Reference Book for 1993 (stran 47).

V Rodni grudi smo se predstavili Slovencem širom sveta že leta 1961 ali 1962 pod naslovom "Kdo smo Slovenci iz Newcastlea"

Res da nimamo lastnega doma kjer bi se lahko zbirali, imamo pa zelo dobre odnose z Migrant Resource Center in drugimi državnimi organi, ki nam nudijo



Ob 35. obletnici:  
predsednik društva Tivoli Ivo Klopčič in  
častni konzul RS za NSW in VIC. A. Brežnik

prostor brezplačno. Prirejamo piknike, družabne dneve in marsikateri nedeljski popoldan preživimo ob gledanju slovenskega videa in končamo z veselim kramljanjem in pesmijo. Obiskali smo društvo v Canberri, versko središče, Klub Triglav, Slovensko društvo Sydney in imeli skupni piknik (kar dvakrat) s Triglavčani v Pokolbinu, ki je poznan po pristnem avstralskem vinu.

Vsako peto nedeljo v mesecu, ko jo mesec ima, imamo slovensko mašo v Hamiltonu in takrat nas obiščejo slovenski dušni pastirji iz Sydneya, največkrat pater Valerijan Jenko. Poslužujemo se SBS Radia 2EA, za katerega mislimo, da je informativni radio za vse Slovence do kamor koli dosežejo njegovi valovi.

Newcastle je industrijsko mesto, ki je res le "borih 100 milj" severno od Sydneya in šteje približno pol milijona prebivalcev. Prvi večji prihod slovenskih priseljencev je bil v letih 1948 - 1952, naslednji val pa med 1956 - 1959. letom. Leta 1958 je ena največjih železarn v Newcastleu BHP zaposlovala skoraj 10 000 ljudi, med njimi tudi največ naših očetov, možev, sinov in bratov. Težka industrija je za nas pomenila tri šhte, takoimenovani sedemdnevni roster in največkrat umazana, fizično težka dela. Newcastle je bil znan kot umazano, prašno, zakajeno in smrdeče industrijsko mesto, ki je narekovalo čisto posebne življenske pogoje.

Po neuradnih poročilih naj bi bilo okrog 500 Slovencev živečih v Newcastleu in okolici. Mnogo je takih, ki se niso nikoli pridružili slovenski skupnosti iz takih ali drugačnih razlogov. Drugi pa so se po letih izgubili po svojih poteh. Vendar slovensko društvo, čeprav majhno in skromno, še vedno obstoja. Zelo zanimivo je dejstvo, da je bila večina današnjih članov včlanjena v društvo že leta 1960.

Odbor društva si je skozi vsa ta leta prizadeval, da so veljala društvena pravila enako za vsakega člana in da društvo nikoli ni imelo političnega značaja, kar smatramo, da je največ doprineslo za dobrobit društva in pripomoglo, da smo pred kratkim praznično proslavili našo 35. letnico obstoja.

Želimo Vam in vašemu časopisu obilo uspehov v bodočnosti in hvala Vam za ukazano priložnost, da smo se Vam lahko predstavili.

## ZANIMIVOST

Iz "DRUŽINE"

### SLOVENCİ - VRAŽEVERNI IN NEVERNI?

Ugotovitev ameriške  
raziskave o vernosti

Največji čikaški dnevnik "Chicago Tribune" je objavil izsledke raziskave o vernosti ljudi trinajstih držav, med njimi tudi v Sloveniji. Vodil jo je znani ameriški sociolog in pisatelj, duhovnik dr. Andrew Greeley. Izvajalci so leta 1991 in 1992 povprašali 19.000 oseb, najmanj tisoč v vsaki državi...

Po anketi je Greeley izjavil: "Bog ni umrl, tudi pod komunizmom ne!"

Najbolj verne države so: ZDA, Irska, Poljska in Italija, najmanj pa Nizozemska, Slovenija, Madžarska in nekdanja Vzhodna Nemčija...

V posmrtno življenje verjame največ Ircev, Američanov, na zadnjih treh mestih so Slovenci, Madžari in Vzhodni Nemci... Mnenje da Bog skrbi za človeka - to meni večina Ircev, Poljakov, Italijanov in Američanov, Slovencev pa le 26 odstotkov...

Edini državi kjer ljudje večinoma redno hodijo v cerkev in vsak dan molijo, sta Irska in Poljska. "Na dnu" smo Slovenci (26 odstotkov)...

Molitev v šolah podpirajo ZDA, Irska, Velika Britanija, Poljska in Italija, najbolj pa ji nasprotujejo Vzhodna Nemčija, Slovenija in Izrael...

Ali verjamejo horoskopom in vedeževalcem je odgovorila iz zgoraj omenjenih držav le manjšina, medtem ko v "magično" moč verjame kar 56 odstotkov Slovencev...

**IVANKI ŠKOF ŽELIMO PO  
PROMETNI NESREČI HITREGA  
OKREVANJA**  
Vsi prijatelji in uredništvo GLASA

# TAKO MENI

*Ivan Hribovšek:*

## KAKO POSTATI PREDSEDNIK VSEM SLOVENCEM

Predsednik Slovenije Milan Kučan je ob enem svojih obiskov Teritorialne obrambe izjavil, da naša mlada vojska temelji na izročilih Maistrovih borcev in partizanstva. Kot predsednik vseh Slovencev bi se moral otresti tistega mučnega bremena iz časov komunističnega enoumja. To verjetno ni lahko, vendar predsedniško delo ne sestoji samo iz prijetnosti temveč nalaga tudi neizogibne dolžnosti, ki so predsedniku Kučanu - razumljivo - lahko nevséčne. Slej ko prej se bo moral predsednik sprijazniti z zgodovinskimi resnicami in vséti tudi slovenske domobrance med tri slovenske vojske. Vse te vojske so imele slovenske zastave, čeprav so jo boljševiki partizanom kmalu popackali z rdečo peterokrako.

Maistrovi borci, partizani in domobranci so imeli slovenske častnike in slovenski poveljevalni jezik. Maistrova vojska ni pobijala Slovencev, temveč samo Avstrijce in to samo v borbi, partizani pa so pobili čez tisoč Slovencev že dolgo preden so se pojavile samoobrambne Vaške straže, ki so jih komunisti že pred njenim rojstvom krstili za Belo gardo.

Predsednik Kučan licemeri, ko počaščuje Maistrove borce. Zgodovinsko dejstvo je, da so slovenski in pravtako avstrijski socialisti 1918 skupno agitirali za Avstrijo. Nacisti so ob svojem vdoru podrli spomenike Maistrovim borcem, našim boljševikom pa so trajala desetletja preden so dovolili Maistrov spomenik v Mariboru. In še delj bi trajalo, če ne bi bilo ogorčenja Maistrovih borcev in zavednih Mariborčanov.

Maistrov spomenik je bil postavljen ne po zaslugi Kučanov, Drnovškov in Bučarjev. Zrastle je kljub njim. Z veseljem pa sem čestital disidentu in obrambnem ministru Janezu Janši, ko je uvedel odlikovanja, ki nosijo Maistrovo ime.

Maister je več kot sprejemljiv vsem neoporečnikom Slovcem. Več kot sprejemljiv je domobrancem. Ne vidim, zakaj ne bi bil sprejemljiv tistemu delu partizanov, ki so prijeli za orožje iz istih čistih pobud kot so to storili Maistrovi borci.

Rudolf Maister je bil prvi slovenski general prve slovenske vojske.

Dejstvo, da so mnoge domoljubne partizane izkoristili in izigrali naši boljševiki, se jim šteje v močno olajševalno okoliščino; ni je pa treba proslavljati.

### DODATEK K JELENDOLU

V tretji številki našega Glasa beremo o novih domovinskih publikacijah s področja varovanja narave, kot Baza 20 in partizanske bolnišnice v Jelendolu. V jeseni 1944 sem bil prisoten kot član komisije za izkopanje 119 komunističnih žrtev v Jelendolu. To pretresljivo dejstvo dodajam, da bi bila resnica popolnejša.



Spomenik  
Rudolfa Maistra  
v Mariboru

## OBJAVA

V četrtek, 29. julija 93 bo ob 19h maša za domobrance, ki so v zadnji vojni in po vojni izgubili svoja mlada življenja za Slovenijo. Maša bo v cerkvi Sv. Rafaela v Merrylandsu. Po maši pa se jih bomo spominjali v dvorani, kjer bo komemoracija.

Vabljeni vsi!  
Jože Košorok

## Iz nove knjige

# Himna večeru

Pri Mohorjevi družbi v Celju je te dni – ravno za sedemdesetletnico – izšla knjiga izbranih pesmi **Ivana Hribovška** (1923-1945). Obsežno spremno študijo je napisal France Pibernik.



Ivan Hribovšek

## Slutnja

Nova žalost vdrla je vame  
in je ne poznam  
in segam kot onesveščen vase  
v pepel ugaslih strasti.  
Dvignilo se je neizprosno trdo,  
ko da rojstvo iskalo bi pot;  
je duh to, ki me je napolnil tako?

Že zaliva grlo mi bitje  
v udarcih srca,  
kakor da bruhniti moram iz ust  
grenkobo, ki mi telo  
spravlja v težko, mračno zavzetost, ne ve  
več nemirni si duh odrešenj,  
ki čakajo večno, da bo veter zbran.  
O ljubezen, nosim te v sebi  
za žalostno smrt,  
odšla boš tiho, počasi s krvjo,  
ki tekla v prst bo nekoč.  
Ena sama rana bo zame, v njej boš  
trepetala. Ko več ne bom vstal,  
široko odprte bom imel oči.

Ko me slednjič vržejo v jamo  
in blizu ne bo  
človeške duše, zajokal v grozi,  
joj, v blagodejno bom prst,  
da si tudi ti zapustila me zdaj  
in nikoli ne sežeš mi v grob,  
nezvesta, nikdar me ne zbudiš iz sna.

Izmed zmolčanih slovenskih pesnikov je poleg Franceta Balantiča vreden največje pozornosti Ivan Hribovšek, (19.6.1923, Radovljica - 1945, Teharje ali Kočevski Rog). Rokopisna zbirka PEŠMICE, PESMI MARJANA GOSTIŠE, Leta 1965 dr. Tine Debeljak natisne v Argentini obe pod naslovom PESEM NAJ ZAPOJEM. Hribovška je pogoltnilo pijano zmogoslavje revolucije...





V AVSTRALIJI JE BILO MESECA JUNIJA 1993 NEZAPOSLENO 11,1 ODTOTKA PREBIVALSTVA

## MABOV ODLOK

Sodnik avstralskega zveznega sodišča Marcus Einfeld je pred kratkim dejal, da je četrt milijona avstralskih domorodcev - Aboriginov, diskriminirano pri osnovnih kvalitetah življenja, pri zaposlovanju, izobraževanju, zdravstvu in pri zakonskih zadevah. Poudaril je, da nekateri Avstralsci namerno vzpodbujajo rasne napetosti, sovraštvo in delitve z napačnim tolmačenjem Mabo odloka, saj Aborigini ne mislijo ogroziti privatnih lastništev avstralskega prebivalstva. Direktorji avstralskih rudnikov in konzervativci so že opozorili na finančni polom in možen propad Avstralije, če domorodci uspejo pri svoji zahtevi in bodo beli priseljenci morali vrniti zemljo. "Panika, ki jo širijo ljudje v rudarski industriji, bo Avstraliji prizadejala večjo škodo kot negotovost glede odloka Mabo," je dejal Sol Bellair.

Avstralski domorodci namreč nameravajo tožiti Veliko Britanijo zaradi protizakonitega prisvajanja tuje lastnine in nespoštovanja človekovih pravic. Te grehe pripisujejo raziskovalcu kapitanu Jamesu Cooku in belim trgovcem, ki so prišli za njim na celino. Tožbo nameravajo vložiti na mednarodnem sodišču, je dejal predsednik Sydneyske zveze domorodcev Paul Coe.

"Vsi se strinjajo s plačilom odškodnine Franciji in ostali Evropi, ki so jo okupirali nacisti, nihče pa ne opazi krivic, ki so jih belci zagrešili v Avstraliji. Nočemo se maščevati, želimo le pravico," je Coe povedal novinarjem. Ministrskega predsednika Paula Keatinga, ki želi zgladiti spor med domorodci in belimi priseljenci, je pozval, naj solidarnostno podpre njihove zahteve.

Leta 1788 je živelo v Avstraliji od 750.000 do dva milijona domorodcev, danes le še okrog 300.000 ali 1,8 odstotka vsega prebivalstva.



Mary McKillop

AVSTRALIJA BO DOBILA SVOJO PRVO SVETNICO

MARY MCKILLOP je pripadala redu krščanskih sester st. Josepha. Umrta je leta 1909, bila je znana po skrbi za revne in njihovo izobraževanje, odprla je tudi šolo za siromašne.

Papež Pavel II je 6. julija letos podpisal dokument po katerem naj bi torej Avstralija dobila svojo prvo svetnico.



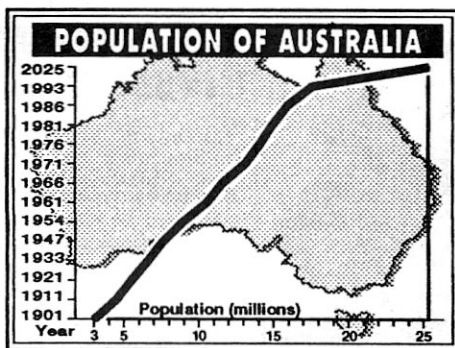
V AVSTRALIJI 17.6 milj. PREBIVALCEV

Na mednarodni dan svetovnega prebivalstva,

4. julija 93 je oddelek za populacijo Združenih narodov predstavil podatke o povečanju svetovnega prebivalstva:

med leti 1995 in 2000 bo število prebivalstva naraščalo za 2 milijona na teden, največ v Afriki, Aziji in Latinski Ameriki.

Rast avstralskega prebivalstva naj bi do leta 2025 dosegla številko 25.2 milijonov; do povečanja prebivalstva naj bi prišlo predvsem v večjih mestih.



NA TEKMOVANJU ZA NAJLEPŠO AVSTRALSKO TUDI MOŠKI

Organizatorji tekmovanja za najlepšo Avstralko so povabili pred kratkim tudi moške, naj se udeležijo prireditve.

"Če se bo prijavilo zadosti fantov, bomo uvedli novo kategorijo in razglasili zmagovalca", je povedala predsednica družbe, ki prireja tekmovanje. Udležba moških ne bi bila nikakršna novost, saj se jih je leta 1986 prijavilo 13, zmagal pa je vojak David McEnvoy.

Štiriindvajsetletni Damian Taylor je komaj zadrževal solze, ko je pred kratkim okronan za zmagovalca na tekmovanju z naslovom Iskanje zimskega sonca. Premagal je sedem udeleženk. Vrh tega je osvojil tudi naslov "miss dobrodelnosti". Sprva se je Taylor, študent naravnega zdravilstva, prijavil na tekmovanje bolj za šalo kot zares. Stvar pa je vzel resno, ko je zvedel, da k tekmovanju sodi tudi zbiranje denarja za uvedbo telefonske linije za pomoč ljudem v stiski. Po zmagi je izjavil, da bi rad naredil še kaj dobrega in se zato namerava prijaviti tudi na tekmovanje za miss Avstralije. Tekmovalkam za najlepšo Avstralko ni treba nositi kopalk in žirija jih ne presoja po zunanjsčini. Glavni namen tekmovanja je zbrati denar v korist obolenim za cerebralno paralizo.



## PRİČE O ZAČETKU

### ŽIVLJENJA NA ZEMLJI

Kos avstralske kamnine je osvetlil najtemnejše obdobje evolucije. Razodel je, da se je življenje na zemlji začelo mnogo prej, kot je bilo do sedaj mišljeno - zgodnje oblike življenja naj bi namreč nastale približno pred štirimi milijardami let.

William Schopf, paleobiolog na Kalifornijski univerzi je odkril drobcene fosile med mikroskopsko analizo kamnine iz zahodne Avstralije. "To je najstarejša znana združba mikroskopsko majhnih organizmov" meni Schopf.

Avstralski fosili so baje 1300 milijonov let starejši kot katerikoli primerljivi doslej znani fosili.

Ena najpomembnejših razsežnosti najdbe je, da so fosili jasno v sorodu s skupino fotosintezirajočih organizmov, imenovanih Cyanobacteria, ki proizvajajo kisik, od katerega je odvisno življenje.

## IZ SLOVENSKE SKUPNOSTI

— SLOVENSKI PRIMORSKI SOCIALNI KLUB JADRAN je za svojega predsednika ponovno izvolil Valentina Breclja. Da med avstralskimi Slovenci, prihaja do zanimivih "rošad" oz. prehajanj iz ene organizacije ali društva v drugo kaže ta zanimiv podatek: Peter Mandelj, predsednik Sveta slovenskih organizacij se je nenadoma znašel v odboru Jadrana. In tudi ta...

— SLOVENSKI NARODNI SVET NSW je v nedeljo, 18. julija izvolil novo vodstvo. Za predsednika je bil izbran Marjan Kovač, bivši predsednik Avstralske slovenske konference. Za podpredsednico Martha Magajna, za tajnika pa Ljenko Urbančič.

— V nedeljo, 18. julija so tudi v SLOVENSKEM DRUŠTVU PLANICA v Melbourne izvolili novo vodstvo, predsednica je Ivanka Kolačko.

— V soboto, 17. julija so v SLOVENSKEM DRUŠTVU MELBOURNE dodelili naslov Dekle slovenske skupnosti Tanji Kutin; za Dekle dobrodelnosti je bila izbrana Suzi Belec, drugo mesto pa je pripadlo Nataši Špilar. Zanimivost večera: prisotnih je bilo največ mladih. Igral je ansambel Franka Prosenika Plave noči.

— V DOM MATERE ROMANE v Kew, Melbourne so pred kratkim sprejeli 101 let staro Avstralko Violet Hiscock za katero pravi upravnica doma Anica Markič, da je kljub svoji visoki starosti še zelo bistra.

— Melbourneška slovenska mladinska aktivistka iz družine Kutin, JELKA KUTIN, je pred dnevi uspešno končala univerzitetni študij živilske tehnologije (Food Technology). Cestitamo!

## CHEERS!

"To your health". That's what Slovenes wish one another, with a glass of wine in hand, whenever there is reason for joy or sadness.

For long centuries, wine has been a part of Slovene life. And could it possibly be any other way? The olive had thrived in our parts even before we were formed as a nation. Its rich fruit had already been appreciated by the Roman inhabitants of Emona – the settlement where the present-day capital of Slovenia, Ljubljana, stands. And the situation was no different in the Middle Ages, when Ljubljana was a bustling merchant town with a flourishing wine trade.

In the year of wine, more precisely, on October 30th 1987 in Rome, the OIV (Office International de la Vigne et du Vin) granted Ljubljana the title "city of vines and wine" because of its thousand-year wine tradition.

### WINE JUDGING

The judging of wine samples, which takes place every year during the month of July in Ljubljana and its surroundings, has since 1955 been an event in which winegrowers and viticulturists from all continents have placed their hopes.

This evaluation is ranked among the four most important wine judgments in Europe. In addition to Ljubljana's wine evaluation, only three other judgments in the EC region can pride themselves on this



## VINO LJUBLJANA

honour: London, Brussels and Bordeaux – places where wines of all origins are judged. The European Community has thus ranked the Ljubljana wine evaluation among those international judgments whose medals and certificates may be used in EC countries for wine promotion purposes.

The second important criterion that ranks the judging in Ljubljana among the best in the world is the sponsorship of OIV, which, besides Ljubljana, only Barcelona, Bratislava, Uerguep and Montreal can pride themselves on.

Of all judgments sponsored by OIV, the Ljubljana wine judging is the largest. For this reason, and because it is conducted in accordance with Vedel's method, which is recommended by OIV, the Ljubljana wine judging has become a test for changes in international judging regulations. And this is why Mr Robert Tinlot, General Manager of OIV, has proposed that Ljubljana be-

come an international training centre for wine tasters.

More than 30 wine tasters, all internationally recognized oenologists, come to the Ljubljana judging each year from more than fifteen countries and from all continents. The samples which they evaluate (over 1000 of them) arrive in Ljubljana from more than 20 countries.

For the above reasons, the Ljubljana wine judging is the only one that allows the utilization of awards for advertising purposes on the largest wine market – Europe, as well as on all other international wine markets.

Proposed dates of the international wine judging in 1993 and 1994: 5th–11th July, 1993 4th–10th July, 1994

Proposed dates of the fair  
30th August – 4th September, 1993  
29th August – 3rd September, 1994

We look forward to drinking a toast with you at one of the wine events.  
Cheers!



LJUBLJANSKI SEJEM

Informations: Stane Terlep, manager  
Phone: 38 61 117-171; Fax: 38 61 117-101

## THE JAPANESE ALSO INVEST IN SLOVENIA

Recently the SUMITOMO Corporation from Japan decided to invest in Slovenia by joining the Austrian firm KAPOSÍ and the Slovenian firm SLOVENIJALEŠ, to establish a company called SUMITOMOTORS LJUBLJANA.

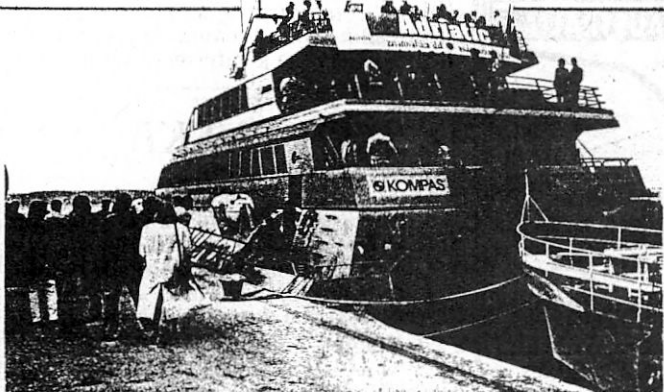
### GLAS SLOVENIJE

Založnik-Založba GLAS Ustanovitelji in upravni odbor-Dušan Lajovic, Alfred Brežnik, Stefan Merzel in Stanka Gregorič Upravnik-Stefan Merzel, 265 Nicholson Street, Footscray, Victoria 3011, telefon (03) 687 5176

Glavna in odgovorna urednica-Stanka Gregorič, 2/15 Allandale rd. Boronia, Victoria 3155, telefon (03) 762 6830 Uredniški odbor-Draga Gelt, Jožica Gerden, Toni Gržina, Lojze Košorok, Vinko Rizmal, Ljeko Urbančič

Tehnično oblikovanje in umetniška izdelava-Draga Gelt in Stanka Gregorič; Logo-Frances Gelt; Priprava strani, tipkanje in distribucija-Stanka Gregorič

Informacije: Revije MM, FLANEUR, SLOVENIAN BUSINESS, SLOVENEK, DELO, DRUŽINA, MLADINA, RODNA GRUDA, NAŠA SLOVENIJA, agencijske vesti STA; OBVESTILA VELEPOSLANISTVA iz Canberre in KONZULATA iz Sydneya.



## THE PRINCE OF VENICE

Since April 2nd, a regular ferry – a catamaran called the Prince of Venice – has linked the Slovenian Adriatic ports of Portorož and Piran with Venice. The "Prince", as the catamaran has been dubbed, is a little under 40 metres long, 15.6 metres wide and can reach a speed of 29 knots. It carries a crew of five. The vessel was built in Cairns, Australia, four years ago, has a capacity of 303 passengers and features air-conditioning, a well-stocked bar and a duty-free shop. The line will operate from April 2nd to October 17th, three times a week: Fridays, Saturdays and Sundays.

## ATLAS OF SLOVENIA



In order to present the beauties and characteristics of Slovenia to foreigners, the Mladinska knjiga publishing house has released English and German versions of the second revised edition of the Atlas of Slovenia. This excellent guidebook will help foreigners get a thorough insight into our country; in addition to the maps, the Atlas contains 80 pages describing the geographical, ethnological and cultural features of Slovenia, 12 maps of major towns, and a few pages on the latest statistical data on Slovenia and its inhabitants.

Each foreign edition was published in 2000 copies, and is available in all bookshops in Slovenia.

Naročam GLAS SLOVENIJE NASLOV: GLAS SLOVENIJE  
265 Nicholson Street  
Footscray, Victoria 3011

Podpisani(a) .....

Ulica in kraj .....

Država ..... Poštna št. ....

Podpis ..... Datum .....